

Zeitschrift: Journal forestier suisse : organe de la Société Forestière Suisse
Herausgeber: Société Forestière Suisse
Band: 64 (1913)
Heft: 12

Artikel: À la mémoire des forestiers de la ville de Berne
Autor: Mulinen, H. de
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-784581>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

JOURNAL FORESTIER SUISSE



ORGANE DE LA SOCIÉTÉ DES FORESTIERS SUISSES

64^{me} ANNÉE

DÉCEMBRE 1913

N^o 12

A la mémoire des forestiers de la ville de Berne.

Traduit d'après une communication de M. H. de Mulinen, inspecteur forestier de la ville de Berne.

C'est une belle coutume que la bourgeoisie de Berne a inaugurée au début du siècle passé: pour perpétuer la mémoire des hommes qui ont consacré toute ou partie de leur vie aux soins des forêts de la ville, elle choisit à leur intention l'un des nombreux blocs ératiques, blocs de gneiss ou de granit, que les glaciers du Rhône et de l'Aar ont déposés épars au Grauholz ou dans les forêts du Sädelbach. Elle y fait ciseler en grandes lettres leur nom et les dates de leurs années de service.

Jusqu'ici la postérité a pu prendre connaissance des inscriptions qui suivent:

Sädelbach, division 2, Oberförster Gaudard	1733—1812
" " 3, Forstmeister Gruber	1767—1827
" " 2, " von Tavel	1791—1854
" " 4, " von Graffenried	1793—1866
" " 5, Oberförster Marcuard	1802—1860
" " 2, Forstmeister von Greyerz	1811—1869
Grauholz, " 7, " von Wurstemberger	1826—1888
" " 7, " Zerleeder	1869—1899
Sädelbach, " 4, Oberförster von Wattenwyl	1887—1892

Le dernier en liste, M. F. de Wattenwyl, entré en 1892 dans le gouvernement bernois, a pu assister de son vivant à l'inauguration du bloc, qui lui fut consacré, lorsque en 1911, il abdiqua ses fonctions de Directeur cantonal des forêts. A cette occasion il émit le vœu que ses cendres fussent mises en terre au pied même du bloc portant son nom.

Son décès étant intervenu en 1912, il fut procédé selon son désir. Avec l'autorisation de la Commission des domaines et forêts, l'urne contenant ses cendres, trouva place à l'ombre du granit portant

son nom. On accéda en outre à la demande de la famille, d'orner la tombe de 4 socles en granit également, reliés entre eux par de lourdes chaînes.

Cette tombe est représentée en tête de ce cahier. Elle occupe dans la forêt du Sädelbach, un emplacement écarté, à quelque distance de la route allant de Habstetten au Krauchthal et à Thorberg. Ce n'est pas sans émotion qu'on se tient devant ce mausolée rustique au cœur de la forêt, élevé à la mémoire d'un homme qui l'aima et en fut un défenseur chaleureux. Ses amis et ses collègues auxquels nous destinons ces lignes, ne manqueront pas de se reporter aux beaux jours où ils purent goûter la charmante compagnie de ce collègue, qui fut non seulement un forestier de la bonne trempe, mais un homme de cœur. Et ils lui donneront une dernière pensée.



La vallée de Bedretto et ses travaux contre les avalanches.

Le touriste observateur, parcourant pour la première fois la vallée de Bedretto, restera stupéfait de rencontrer, pour ainsi dire à chaque pas, des travaux qui par leur puissance, ressemblent à d'antiques fortifications. A Fontana il s'étonnera devant les 2 murailles de plus de 4 m de hauteur qui défendent l'entrée Est du village; à Villa, à Bedretto les énormes murs de déviation, placés au-dessus des hameaux lui feront une profonde impression. S'il pousse ses observations plus à fond, s'il porte ses regards vers les alpages qui dominent la vallée, s'il visite les forêts sacrées qui surplombent les villages, il apercevra là aussi, là surtout, à Pesciora, alla Motta di Villa, au-dessus des hameaux d'Albinasca, d'Ossasco, de Villa, de Bedretto et de Ronco d'innombrables lignées de murs, qui, de la vallée, ressemblent à autant d'ouvrages fortifiés.

C'est que le voyageur ordinaire, touriste généralement, qui traverse la vallée sac au dos et piolet en main à la recherche d'émotions violentes, ne sait quel fléau fit trembler, il n'y a pas longtemps de cela encore, les habitants de cette paisible vallée. S'il est curieux il cherchera à se renseigner, fera causer quelques vieux, de ceux qui les virent et les entendirent ces terribles ava-